

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

September 2018 - Nr. 09 - 49. Jahrgang

## Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder



**Ecke** Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710



## In Zukunft bessere Noten!

### 2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418  
**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

## JETZT NEU in Klarenthal

### Unsere Leistungen

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölspeicherung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.

Ihr Partner in allen Reifenfragen:  
PKW / VAN / 4x4 Reifen  
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER  
LLKW / LKW / BUS Reifen  
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen  
LEASING und FLOTTEN PARTNER



Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20

# VÖKLINGER

# Stadtbrille

## Ansiedlung von Modepark Röther in Völklinger Innenstadt



Foto-Beschreibung: 3D-Skizzenentwurf, Blick Rathausstraße  
Urheberschaft: Modepark Röther / Stadt Völklingen

Völklingen wird neuer Standort von Modepark Röther. Hierüber sind sich Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Modepark-Geschäftsführer Michael Röther einig. Sie stehen im persönlichen und direkten Austausch miteinander, wenn es um die Ansiedlung des Modehauses mitten in der Völklinger Innenstadt geht.

„Modepark Röther und die Stadtverwaltung Völklingen arbeiten mit Hochdruck daran, das Vorhaben schnellstmöglichst in die Tat umzusetzen“, erklären Geschäftsführer Michael Röther und Oberbürgermeisterin Christiane Blatt gemeinsam. „Unsere Hausaufgaben sind soweit gemacht. Bedauerlicherweise liegt uns immer noch nicht der Brandschutz-Prüfbericht des externen Ingenieurbüros vor, welcher Voraussetzung zur Erteilung der Baugenehmigung ist. Wir haben keinen Einfluss darauf, die Prüfarbeiten zu beschleunigen. Aber diese Formalität müssen wir geduldig abwarten“, berichten Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Michael Röther. Michael Röther ergänzt: „Auch wir als Unternehmen warten darauf, dass es endlich losgehen kann. Seit 1996 expandieren wir mit unseren Modehäusern in ganz Deutschland und Österreich und

wollen auch bald in Völklingen mit den Bauarbeiten beginnen. Aktuell stehen wir kurz davor, weitere Modeparks zu eröffnen. Dies will gut geplant sein. Und Völklingen soll folgen.“

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Michael Röther haben sich darauf verständigt, in Kürze einen gemeinsamen Besuch in einem der Modehäuser des traditionsreichen Familienunternehmens zu realisieren. „Ich freue mich darauf, gemeinsam mit Herrn Röther einen seiner Modeparks anzuschauen. Dies wäre auch wichtig, um die Umfeldgestaltung besser aufeinander abstimmen zu können. Daher folge ich der Einladung nach Michelfeld sehr gerne.“

Modepark Röther umfasst aktuell 43 Modehäuser in Deutschland und Österreich und ist weiterhin auf Expansionskurs. Die Modeparks präsentieren in ihrem familienfreundlichen Sortiment Markenwelten für Damen, Herren, Young Fashion, Kinder, Wäsche & Accessoires und sind mit den neuesten und angesagtesten Trends von bekannten Mode- und Exklusivmarken immer auf dem Laufenden.

Lars Hüsslein

## Tonnenweise Bücher in Völklingen

Seit 3. September in der Rathausstraße 26  
Bücherantiquariat der Völklinger LIONS



Die Völklinger LIONS verkaufen auch in diesem Jahr wieder gebrauchte Bücher für „einen guten Zweck“. Seit 1994 ist das LIONS-Bücherantiquariat in Völklingen eine ständige Einrichtung mit steigendem Bekanntheitsgrad in Völklingen und in den Nachbargemeinden. Auch in diesem Jahr steht dem Bücherantiquariat des Lions-Hilfswerks Völklingen/Saar e.V. für zwei Monate in der Rathausstraße 26 (rote Fassade gegenüber Woolworth) ein Ladenlokal zur Verfügung. Tausende von Büchern aller Wissens- und Sachgebiete aus Haushaltsauflösungen, Erbfällen, häuslichen Aufräumaktionen usw. werden von den ehrenamtlich tätigen Clubmitgliedern und ihren Partnerinnen bzw. Partnern nach Gewicht zum Preis von drei Euro pro Kilo verkauft. Viele Kunden aus Völklingen, dem Köllertal, dem Warndt, Wadgassen oder Bous warten schon seit zehn Monaten sehnsüchtig auf den Tag, an dem das LIONS-Bücherantiquariat wieder öffnet. Das LIONS-Bücherantiquariat ist in diesem Jahr seit dem 3. September von Montag bis Freitag durchgehend von 10.00 bis 18.00 Uhr und samstags von 10.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

**THEOBALD & KRÄMER** G M B H  
KANALSYSTEMTECHNIK Sebastian-Bach-Str. 74  
66287 Quierschied  
Saarbrückerstraße  
66333 Völklingen



- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung
- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

*Auch sonn-  
und feiertags*

**Telefon (0 68 98) 86 48**



Pickardstr. 8 - 66346 Püttlingen

**Tagespflege und ambulanter Pflegedienst**

**Tagespflege Röchlinghöhe**

- Tilsiter Straße 6  
66333 Völklingen
- 3 Mahlzeiten pro Tag
  - Sozialprogramme
  - Bewegungstherapie
  - Förderung der kognitiven Leistung
- **Öffnungszeiten:**  
8.00 Uhr bis 16.00 Uhr
- **Fahrdienst inklusive**

**Telefon: 06898-964686**

## Bürgerversammlung: Verkehrsberuhigende Maßnahmen in Rosseler Straße/ Käsbergstraße

Die Stadtverwaltung hat das Ingenieurbüro Geib mit der Ausarbeitung eines Konzeptes zur Verkehrsberuhigung durch technische Einbauten im gesamten Verlauf der Rosseler Straße beauftragt. Der ausgearbeitete Vorschlag liegt nun vor. Zur Vorstellung der Maßnahmen sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sowie die Anlieger zu einer Bürgerversammlung eingeladen. Diese findet am Donnerstag, den 20. September, um 17.00 Uhr im Bürgermeisteramt Ludweiler statt. Bei der Bürgerversammlung sind die Bürgerinnen und Bürger ausdrücklich aufgefordert, Verbesserungsvorschläge einzubringen.

## Freibad im Köllerbachtal schließt am 28. September



Das Freibad im Köllerbachtal schließt in diesem Jahr nach dem Freitag, dem 28. September. Vom 29. September bis einschließlich 7. Oktober sind beide Völklinger Bäder geschlossen. In dieser Zeit werden die notwendigen Reparaturen durchgeführt. Die Hallenbadsaison in Völklingen wird dann am Montag, dem 8. Oktober, wieder beginnen.

**Zait & Kloster**  
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung  
In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 | 97 40 80 • Telefax 0 68 98 | 97 40 88  
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

**E-Mail: info@zk-kanalbau.de**

**Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

## Unser Leistungsangebot:

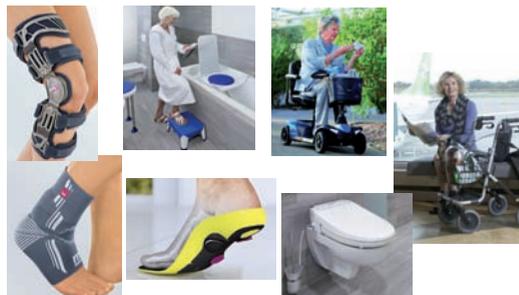
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

**salecker**

orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

## Pulled Pork & Politics auf dem Heidstock



Im Rahmen der Völklinger Runde Teil VIII: Heidstock verwöhnten wir, und allen voran unsere Heidstocker JU-Mitglieder, unsere Gäste mit diversen Grillspezialitäten und einem aktuellen Vortrag aus der Völklinger Wirtschaft. Der Verwaltungsdirektor der SHG-Klinik, Rudolf Altmeyer stellte die Struktur und Entwicklung des Völklinger

Unternehmens vor und stand den Fragen der Besucher Rede und Antwort. Anschließend warb er mit einem Appell für den Pflegeberuf und um junge Auszubildende. „Als zweitgrößter Völklinger Arbeitgeber, dem es seit Jahren erfolgreich gelingt, die wichtigsten Kennzahlen zu steigern, nimmt die SHG-Klinik eine Vorreiterrolle für unsere Mittelstadt ein“, resümierte unser JU-Vorsitzender, Dominik Gregorius, der das Gespräch mit Herrn Altmeyer moderierte. Besonders gefreut hat uns der Besuch vieler JU'ler aus unterschiedlichsten befreundeten Verbänden.



## CDU Heidstock fährt zum Weihnachtsmarkt in Erfurt vom 30. November - 2. Dezember 2018 in die Domstadt



Die CDU Heidstock bietet dieses Jahr allen interessierten Bürgern in der Adventszeit eine Fahrt auf den Weihnachtsmarkt nach Erfurt an. Erfurt gehört zu den Städten mit den größten historischen Altstädten in Deutschland und bietet zahlreiche Sehenswürdigkeiten, so z.B. die Krämerbrücke, Ägidienkirche, der Dom St. Marien, die St. Severi Kirche, die Zitadelle Petersberg und vieles mehr. Die Übernachtung erfolgt im 4\* Hotel Mercure Erfurt Altstadt, das nur 10 Minuten vom Domplatz entfernt liegt und daher eine gute Ausgangsbasis auch für eigene Erkundungen der Umgebung bietet. Die Abfahrt des Busses erfolgt um neun Uhr an der Katholischen Kirche Heidstock, Neckarstraße, die Ankunft in Erfurt ist für 15.00 Uhr geplant. Der Aufbruch zurück ins Saarland erfolgt dann am Sonntag, dem 2. Dezember um 9:30 Uhr.

Folgendes ist im Reisepreis von 220,- Euro (Doppelzimmer) bzw. 320,- Euro im Einzelzimmer enthalten:

- Imbiss unterwegs: Kaffee, Baguette und Lyoner
  - 2 Übernachtungen mit Frühstücksbüfett im \*\*\*\* Sterne Hotel Mercure Erfurt Altstadt mit kostenloser Nutzung der Saunalandschaft und kostenfreiem WiFi
  - 1-stündige Stadtrundfahrt mit anschl. Rundgang durch den mittelalterlichen Stadtkern am 1. Dezember 2018 ab Hotel.
- Es wird auch reichlich Zeit zur Verfügung stehen, um die Stadt auf eigene Faust zu erkunden. Die Fahrt steht nicht nur CDU-Mitgliedern, sondern allen Bürgern offen. Weitere Informationen gibt es bei Ellen Seewald unter Telefon 0175-522 1410.

Dieter Pick, Pressereferent CDU Heidstock

<b>KARWAT</b> <b>Injektionstechnik</b>	<b>Seit 1962</b>	<b>A. KARWAT &amp; S. GmbH</b> Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken
	<b>FEUCHTE NASSE Wände?      RISSE im Haus?</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rissverpressung</li> <li>• Abdichtung von Kellern und Balkonen</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verankern, Verfüllen, Verstärken</li> <li>• Erdbeben-Schadensbeseitigung</li> <li>• Beton- und Mauerwerksanierung</li> </ul>
<b>0 68 97 - 95 28 30    www.rissverpressung.de</b>		

**TIEF.  
STARK.  
GUT.**



## Tag der offenen Tür

IN UNSEREM MUSTERGARTEN „MODERN TRIFFT MEDITERRAN“

Nutzen Sie die Gelegenheit und entdecken Sie auf einer Fläche von über 150 m<sup>2</sup> unsere Neuheiten für die Gestaltung von stilvollen Außenbereichen in Beton, Naturstein und Keramik.

**Wir informieren Sie direkt vor Ort.**

**Muffenrohr Tiefbauhandel GmbH**

Am Zementwerk 10 - 14 · 66130 Saarbrücken

Telefon: +49 (0) 681/8 70 02-0

E-Mail: saarbrücken@muffenrohr.de

[www.muffenrohr.de](http://www.muffenrohr.de)

**AM  
SAMSTAG  
15.09.2018  
10 - 15 UHR**



**muffenrohr**   
TIEFBAUHANDEL

## Völklinger Leichtathleten sehr aktiv



Die Läuferinnen und Läufer des Leichtathletik Clubs Völklingen (LC Völklingen) hinterließen bei einer Reihe von Laufveranstaltungen im Wettkampfsjahr 2018 einen sehr guten Eindruck. Schon zu Saisonbeginn wussten Robert

Walerus (1:41:03) und Thomas Schwarz (1:41:42) beim DAK Halbmarathon in Saarbrücken zu gefallen. Über 5 km konnten Cordula Bai (25:29), Sven Tangermann (20:31) und Robert Walerus (21:05) beim Gutsweiherlauf in Neunkirchen bzw. Merziger Citylauf ihren guten Trainingsstand unter Beweis stellen. Bei den gleichen Veranstaltungen überzeugten über 10 km Benedikt Flierl (41:41,3) als Erster in der Klasse U23, Eckhard Flierl (53:18,7), Sven Tangermann (54:00,0), Svenja Gerbendorf (54:19,8), Dorothee

Mathieu (54:38), Cordula Bai (54:39) sowie Steffi Benzkirch, Carsten Müller, Stefanie Bro-Müller, die bei ihrem Wettkampfdebüt von Rosi Weber begleitet wurden. Im Rahmen des Globus Marathon in St. Wendel zeigten auf der Halbmarathonstrecke Robert Walerus mit sehr guten 1:38:40,5, Eckhard Flierl (1:54:17,2), Cordula Bai (1:55:20,1) und Steffi Benzkirch (2:09:55,7) hervorragende Leistungen.



Das Starterfeld der Aktiven des LC Völklingen



Trainer Heiko Maas mit den Schülerinnen und Schülern des LC Völklingen

Karin Groß überzeugte bei der gleichen Veranstaltung über 10 km mit persönlicher Bestzeit (57:28,1). Erfreulich auch die Entwicklung bei den Schülerinnen und Schülern des LC. Im Rahmen der Vereinsmeisterschaften auf der Bahn über 75m, 200m, 800m und Weitsprung führte bei den Mädchen bis 10 Jahre kein Weg an Beyza Aktas vorbei. Sie siegte ebenso wie Lukas Mascioni bei den Jungen bis 10 Jahre in allen Disziplinen. Bei den Jungen über 10 Jahre dominierte Luca Becker alle Disziplinen, bei den Mädchen siegte Emely Krieger über 800m, Kathrin Maas trug den Sieg im Weitsprung, über 75m und 200m davon.

Laufinteressierte, ob Anfänger, Wiedereinsteiger oder Fortgeschrittene, sind beim LC Völklingen jederzeit herzlich willkommen. Neben dem Laufen bietet der LC Völklingen auch die Möglichkeit des Einstiegs in die Sportart Nordic Walking an. Walker treffen sich dienstags von 17.45 bis 19.15, Läufer dienstags und donnerstags von 18.00 bis 19.00 Uhr jeweils am unteren Eingang der Hermann Neuberger Halle. Das Schülertraining findet dienstags von 16.45 bis 17.45 Uhr im Hermann Neuberger Stadion statt. Nähere Informationen findet man unter [www.lc-voelklingen.de](http://www.lc-voelklingen.de).

### RECHTSANWALTSKANZLEI

#### SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

In Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner  
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

Günter Meinecke  
Rosenstraße 33a  
66128 Saarbrücken

Tel.: (0681) 7094168  
Fax: (0681) 3874855  
Mobil: (0157) 52063397

*Günter Meinecke*  
**Schreiner**

- Dachfenster Innenverkleidung •
- Einbauschränke nach Maß •
- Fenster - Türen • Bodenleger • Rollläden •
- Trockenbau • Terrassenbau-Überdachung •

E-Mail: [meinecke@schreinerei-meinecke.com](mailto:meinecke@schreinerei-meinecke.com)  
[www.schreinerei-meinecke.com](http://www.schreinerei-meinecke.com)

## Line Dance Fortbildung beim TSC-Royal Völklingen

**Tanzsportclub "Royal"**  
Abt. im TV Völklingen von 1878 e.V.

Am 3. November 2018 startet in der Hans-Netzer-Halle, Gatterstraße 15-17, 66333 Völklingen der Lizenzerwerbslehrgang Trainer C Breitensport Modul 19 Line Dance. Ausrichter ist der Saarländische Landesverband für Tanzsport e. V. (SLT).

Weitere Info's und Anmeldungen per Mail an:

[Line-dance-event2018@web.de](mailto:Line-dance-event2018@web.de)



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

## Heizung-Bad-Elektro

Schornsteinfegermeister

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)

## Wadgassen • Einfam.-Haus -Jugendstil-

6 Zimmer, 150 m<sup>2</sup> Wfl. + 5 Nebenräume, 95 m<sup>2</sup>, 480 m<sup>2</sup> Grundstück, Stellplatz + Garage, 1.275,- € Kaltmiete + NK + Kaution.

Infos unter 0171 / 5139786

## Wasser marsch auf dem Dorfplatz in Fürstenhausen

Bei der Begehung am 13. August schien es noch eine längere Hängepartie zu werden. Ferienzeit bei der Firma, Probleme bei der Beschaffung, bestimmte Vorarbeiten die noch erledigt werden müssen. Jetzt aber, nur gute 2 Wochen später, sprudeln 9 Fontänen auf dem Dorfplatz in Fürstenhausen. Auch die Kinder waren schon dort und haben die kleinen Wasserfontänen in Besitz genommen. Wenn wir unseren Wetterfröschen in Presse, Funk und Fernsehen vertrauen dürfen, zeichnet sich ein sehr goldener Spätsommer verbundenen mit einem warmen und goldenen Herbst bei uns ab. Dann könnten sich doch noch in diesem Jahr die Kinder an dem Wasser auf dem Dorfplatz erfreuen. Steffen: "Ich möchte



mich hier an dieser Stelle vor allem bei Herrn Matthias Zimmer aus dem Rathaus bedanken. Er hat in der Sache nicht locker gelassen und Frau Rink und mich als Kommunalpolitiker ständig über den aktuellen Stand informiert". Der gesamte Dorfplatz, zu dem noch ein im Bau befindliches Multifunktionsfeld dazu kommt,

wird durch dieses Wasserspiel „aufgewertet und bekommt das gewisse Flair einer Örtlichkeit, an dem man die Seele so richtig baumeln lassen kann“. Auch das Geräusch vom Wasser trägt dazu in großem Maße bei. „Nun liegt es an uns allen diesen Platz immer wieder so zu verlassen, wie wir ihn auch gerne vorfinden würden. Alle müssen mithelfen, damit dieser schöne Dorfmittelpunkt nicht verdreht oder zugemüllt wird“, so Steffen zum Schluss.

Uwe Steffen, Stellvertretender Ortsvorsteher Völklingen, Foto: Uwe Steffen

Gemeinsam  
das Beste  
daraus machen.

Ihre Ideen und  
Wünsche stehen  
dabei im Mittelpunkt.

**0 68 98 - 4 10 00**

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
Susanne Duchene und Team

Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler · [www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

Friede  
DUCHENE

IN 4. GENERATION

Ministerium für  
Finanzen und Europa

SAARLAND

Großes entsteht immer im Kleinen.

## Karriere im Finanzamt

### Wir suchen Dich

- Für das duale Studium zum/zur Diplom-Finanzwirt/in zum 01.07.2019
- Für die Ausbildung zum/zur Finanzwirt/in zum 01.10.2019

Bewirb  
dich  
jetzt!



[www.studium-steuerverwaltung.de](http://www.studium-steuerverwaltung.de)  
[www.ausbildung-steuerverwaltung.de](http://www.ausbildung-steuerverwaltung.de)

**Kontakt:**  
Ministerium für  
Finanzen und Europa  
Frau Katja Schloz  
Am Stadtgraben 6-8  
66111 Saarbrücken  
0681/5011650

Der gute Klang  
im Saarland

A&O  Hörsysteme  
**Stemmler** GmbH

### Unser Herbstangebot für Sie:

Vom 15.09. bis 15.10.2018

Hörgeräte-Batterien nur 3,50 €

statt 8,- €!

Saarlouis  
Dillingen · Völklingen  
Losheim · Wadern

[www.a-o-stemmler.de](http://www.a-o-stemmler.de)

## Geschichtskurs des Albert-Einstein-Gymnasiums auf Exkursion in Trier

Im 200. Geburtsjahr des Trierer Philosophen und Gesellschaftstheoretikers besuchte der Geschichtskurs der Klasse 12 in Begleitung von Fachlehrerin Christina Denzer zwei große Ausstellungen zur Thematik "Marx und die Soziale Frage des 19. Jahrhunderts", welche zuvor im Unterricht ausführlich behandelt worden war. Schülerinnen und Schüler des Albert-Einstein-Gymnasiums und des benachbarten Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasiums hatten so die Möglichkeit, Leben und Werk des im Jahre 1883 verstorbenen Intellektuellen, durch handfeste und authentische Quellen gemeinsam zurückzuverfolgen. Auftakt der Exkursion war die Visite im Rheinischen Landesmuseum in Trier. Im Rahmen einer 90-minütigen interaktiven Führung, die sich zum Ziel machte, die heutigen Arbeitsbedingungen weltweit mit der von Marx kritisierten Lage der Arbeiter zur Zeit der Industrialisierung in Europa zu vergleichen, wurden die Schüler über Marx' persönliches und soziopolitisches Umfeld informiert. Nach einer einstündigen Mittagspause stand der Besuch des Stadtmuseums Simeonstift in der Nähe der Porta Nigra an, wo die Schüler, in kleinen Gruppen aufgeteilt, sich einen Überblick über die zahlreichen Lebensstationen des berühmtesten Trierer Denkers verschafften. Von Bonn nach Berlin, nach Paris, bis nach London: In der britischen Hauptstadt endete die Reise schließlich. Als besonders interessant stellte sich ein dem Gänsepiel sehr ähnliches Brettspiel ("Strikes") heraus, das die Familie Marx im Londoner Exil wohl häufiger beschäftigte.



Natürlich ließen sich die Schüler die Chance nicht entgehen, selbst ins spielerische Geschehen einzugreifen und nutzten eine nachgebaute Kopie des Gesellschaftsspiels, um sich gegenseitig herauszufordern. Mit einer leckeren Kugel Eis in der Waffel machte sich die gesamte Gruppe schließlich wieder auf den Heimweg.

### Malerfachbetrieb

Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

## Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

### Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!

**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
Tel. (06 81) 38 36 50-0  
Fax. (06 81) 38 36 50-20

ENTSORGUNGSGESAMT FACHBETRIEB  
Wir sind zertifiziert  
regelmäßige Kontrollen  
Überwachung nach BfU

## medi

**Venengesundheit und Kompressionsstrümpfe- Funktion trifft Komfort und Schönheit.**

**mediven – einfach leichte Beine!**

### Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen  
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**

## Rollladen, Fenster und Bauelemente

# G. Schiestel

Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)

- Rollladen
- Fenster
- Haustüren
- Insektenschutz
- Rolltore
- Markisen
- Jalousien
- Garagentore
- Elektromotore
- für Rollladen
- für Garagentore

## SR 1 TUT GUT!

Die Vereinigte Volksbank (meine VVB) und SR 1 unterstützen Vereine mit einer Gesamtsumme in Höhe von 30.000,- Euro

meine **VVB**

Vereine bringen Menschen mit gemeinsamen Interessen zusammen und übernehmen ehrenamtlich wichtige Aufgaben. Ob in der Jugendarbeit, der Nothilfe, im Tier- und Umweltschutz, der Gesundheitsvorsorge oder der Kulturförderung: Vereine sind ein Grundpfeiler unseres gesellschaftlichen Zusammenlebens.

Mit „SR 1 TUT GUT!“ unterstützen die VVB und SR 1 besondere Vereinsprojekte mit einer Gesamtsumme in Höhe von 30.000,- Euro. Bis zum 31. August 2018 konnten Projekte für diese Aktion eingereicht werden. Aus allen Einsendungen werden im nächsten Schritt 15 Vereine ausgelost, die ab dem 10. September 2018 täglich im SR 1 Programm vorgestellt werden.

**Nun sind Sie gefragt: Werden Sie Pate eines vorgestellten Vereinsprojekts. Einfach unter der Hotline (06 81) 21 31 im SR 1-Studio durchklingeln und Ihr Glück versuchen.**

In insgesamt 15 Spielrunden werden jeweils 1.500,- Euro für die Realisierung eines Projekts verspielt. Sie als Pate können dabei auch selbst gewinnen: Und zwar 250,- Euro plus das gute Gefühl, dem jeweiligen Verein geholfen zu haben. Verliert ein Pate, wandern die 1.500,- Euro in den Jackpot. Dem vorgestellten Verein sind aber auf alle Fälle 250,- Euro sicher.

**Ein tolles Vereinsprojekt – aber knapp bei Kasse? Wir schaffen das gemeinsam.**

Sie möchten mit Ihrem Verein ein besonderes Vereinsprojekt realisieren, haben aber die Anmeldefrist zu „SR 1 TUT GUT!“ verpasst? – dann aufgepasst!

Unabhängig von dieser Aktion bietet die Vereinigte Volksbank einen umfangreichen Vereinsservice. Angefangen von traditionellen Möglichkeiten des Sponsorings hat die VVB das Crowdfunding-Portal "Viele schaffen mehr" ins Leben gerufen. Über diese Online-Spendenplattform können Vereine und Organisationen Gelder für gemeinnützige und karitative Projekte sammeln. Bereits über 20 Vereine haben diese Möglichkeit genutzt und gemeinsam knapp 60.000,- Euro für gemeinnützige Projekte gesammelt.

Seien die Wünsche klein oder groß – ab einer Finanzierungssumme von 500,- Euro kann bereits ein Projekt eingestellt werden – die Höchstsumme liegt bei 20.000,- Euro. Zudem unterstützt die VVB die eingestellten Projekte, indem jede eingehende Spende ab 5,- Euro mit weiteren 5,- Euro bezuschusst wird. Alle weiteren Infos und einen Erklärfilm finden Sie unter [meine-vvb.viele-schaffen-mehr.de](http://meine-vvb.viele-schaffen-mehr.de).

# EIN TOLLES VEREINSPROJEKT ABER KNAPP BEI KASSE? WIR SCHAFFEN DAS GEMEINSAM!

 Vereinigte  
Volksbank



**JETZT  
MITMACHEN!**  
SR 1 UND MEINE VVB  
HELFEN VEREINEN.

**VIELE SCHAFFEN**

meine **VVB**

Gemeinsam große Ziele erreichen: [meine-vvb.de](http://meine-vvb.de)



## Herbstferien-Programm für Jugendliche ab 12 Jahren

Jugendamt des Regionalverbands bietet insgesamt fünf Tagesfahrten an

In den Herbstferien kann schnell Langeweile aufkommen. Abhilfe schafft das Jugendamt des Regionalverbandes, das sich erneut ein interessantes und abwechslungsreiches Programm überlegt hat. An den Fahrten und Veranstaltungen können alle Jugendlichen ab 12 Jahren teilnehmen, die im Regionalverband Saarbrücken leben. Am 2. Oktober, geht es in den Saarbrücker Zoo. Ein Besuch des Spaßbades Miramar in Weinheim steht am 4. Oktober, auf dem Plan. Am 8. Oktober werden die Grenzen zwischen Wahrnehmung und Denken im Schloss der Sinne in Freudenberg durchbrochen. Nutzen junge Menschen in Deutschland das Internet anders als in Frankreich, Belgien oder Luxemburg? Dazu gibt es einen Studientag „Audiovisuelle Codes“ am 9. Oktober, in Fameck in Frankreich. Am 10. Oktober, findet eine Fahrt nach Trier statt. Geboten wird ein Besuch des Escape Rooms und die spannende Führung „Teufel in Trier“. Natürlich gibt es auch genügend Zeit, die Stadt auf eigene Faust zu erkunden. Da nur eine begrenzte Anzahl an Plätzen zur Verfügung steht, sollte eine schnelle Anmeldung bei Karsten Schmidt unter 0681 506-5154 oder per E-Mail an karsten.schmidt@rvsbr.de erfolgen. Die zur Anmeldung notwendigen Formulare können hier angefordert werden. Zudem gibt es Informationen zu Abfahrt- und Ankunftszeiten. Die Formulare stehen auch unter [www.regionalverband.de/ferienangebote/ferienprogramme](http://www.regionalverband.de/ferienangebote/ferienprogramme) zum Herunterladen bereit.

### Häusliche Alten- und Krankenpflege

## Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



DUCHENE



AVALON  
Bestattungen

Christian Duchene



[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)  (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19  
66333 Völklingen  
Völklinger Straße 37  
66333 VK-Ludweiler  
Bergstraße 23  
66115 SB-Burbach  
Völklinger Straße 1  
66346 Püttlingen  
Gluckstraße 7  
66802 Überherrn

Daniela Schläfer,  
steht Ihnen gerne als  
Fachgeprüfte Bestatterin  
mit fürsorglicher Hilfe und  
qualifizierter Beratung zur Seite.

**SAARLAND**

Großes entsteht immer im Kleinen.



## Kanalreparaturarbeiten

Wegen Kanalreparaturarbeiten muss bis voraussichtlich 15. Oktober 2018 kurzfristig die Straße „Im Waldwinkel“ in Höhe Anwesen 20 tagsüber voll gesperrt werden. In den Abendstunden wird die Baustelle auf eine halbseitige Sperrung zurückgebaut, um die Anwohner so wenig wie möglich zu beeinträchtigen.

## Sperrung in Püttlingerstraße

Wegen Verlegungsarbeiten von Gas- und Wasserleitungen durch die Stadtwerke Völklingen muss die Püttlinger Straße im Zeitraum vom 17. September bis voraussichtlich 26. Oktober 2018 zwischen den Einmündungen Heinestraße und Lortzingstraße voll gesperrt werden. Eine Umleitung erfolgt über die Lortzingstraße. Das zuständige Bauunternehmen ist bemüht, die Auswirkungen für Anwohner so gering wie möglich zu halten und eine Zufahrt zu den Anwesen zu gewährleisten.

**electroplus** **HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen

Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

Rogges®



## Blasenschwäche? Inkontinent?

- ✓ Wir bieten alle Größen an Vorlagen, Pants und Windeln in bester Qualität zu günstigen Preisen.
- ✓ Abrechnung über alle wesentlichen Krankenkassen!
- ✓ Diskreter und schneller Versand direkt zu Ihnen nach Hause.



**SICHER. LEISTUNGSSTARK. DISKRET.**

**WILOGIS Hygieneprodukte GmbH**

Haldenweg 20a | 66333 Völklingen | Tel. 06898 – 80 9002  
[info@wilogis.com](mailto:info@wilogis.com) | [www.wilogis.shop](http://www.wilogis.shop)

## Schulfest am Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium

Anlässlich seines 111-jährigen Jubiläums feierte das Kaschnitz-Gymnasium in Völklingen am Samstag ein Schulfest, das für die gesamte Schulgemeinschaft konzipiert war. Schüler, Eltern, Verwandte, Freunde und Ehemalige kamen in großer Zahl auf das Schulgelände, auf dem die verschiedensten Aktivitäten und zahlreiche Leckereien auf die Besucher warteten.



Um 10:30 Uhr fand die feierliche Eröffnung durch Schulleiter Dirk Kleemann und Schülervertreter Clemens Mehl statt. Sie erinnerten an die Geschichte der Schule, die als reine Mädchenschule begonnen hatte und in den langen Jahren eine kontinuierliche Entwicklung durchgemacht hat. Heute ist das MLK ein modernes Gymnasium mit einem Latein- und einem Französischzweig und – die neueste Entwicklung – einem naturwissenschaftlichen Zweig. Schulleiter und Schülervertreter stimmten dann bestens gelaunt die in großer Zahl erschienenen Gäste auf das Fest ein, das ihnen viele Unterhaltungsmöglichkeiten bot. Und auch Petrus hatte ein Einsehen: nachdem es morgens noch sehr frisch war, kam im Laufe des Tages die Sonne heraus, und es wurde angenehm warm – beste Voraussetzungen für einen Aufenthalt im Freien auf dem parkähnlichen Schulgelände.



de. Die Lehrkräfte und die Klassen hatten alle die unterschiedlichsten Stände vorbereitet, die zum Verweilen und zum Mitmachen einluden. Es war an alles gedacht: die Kleinkinderbetreuung ent-

lastete die Familien, deren Kinder sich hier in besten Händen befanden. Im Erdgeschoss und auf dem Freigelände gab es die verschiedensten Gaumenkitzel, vom Herzhaften für den großen und kleinen Hunger bis zu Fruchtcocktails, Slush-Eis und Smoothies wurde man jedem Geschmack gerecht. Den Besuchern gefiel neben den schmackhaften Speisen und Getränken auch die optische Gestaltung vieler Stände, bei der sich Schüler und Lehrer richtig ins Zeug gelegt hatten. In der Aula konnte man sich in einem Eltern-Café bei Kaffee und Kuchen entspannen sowie eine Ausstellung mit Kunstwerken von Schülern zur Schulgeschichte bestaunen. Die Turnhalle bot die Möglichkeit, beim Torwandschießen seine Treffsicherheit zu testen. Extrem viel Andrang gab es am schauerlichen „Horror-Raum“, und auch an den Wurfständen waren die Schlangen lang! Im ersten Stock wurde ein Bücherflohmarkt angeboten, man konnte sich Sonnencaps und Buttons anfertigen lassen, Tontöpfe bemalen, die Kinder konnten sich gekonnt schminken lassen... Es war für jeden etwas da. Die Stimmung auf dem Fest war hervorragend, alle hatten viel Spaß! Die lockere und entspannte Atmosphäre sowie die gute Zusammenarbeit aller Akteure zeigte eindrucksvoll, dass hier am MLK ein guter Umgang aller schulischen Gruppen gelebt wird. Die Besucher zeigten sich durchweg sehr angetan, und es blieb der Eindruck eines fröhlichen Festes einer Schule, in der ein harmonisches Miteinander gepflegt wird.

Text: Heike Schröter, Fotos: Josef Engel



**RIVER BÄR**  
FAHRGASTKABINENSCHIFF  
HOTEL · RESTAURANT · BAR



\*5% Rabatt bis 01.10.2018

### Loreley-Flusskreuzfahrt vom 11. - 16.10.2018 ab 1272 €\* p. P.

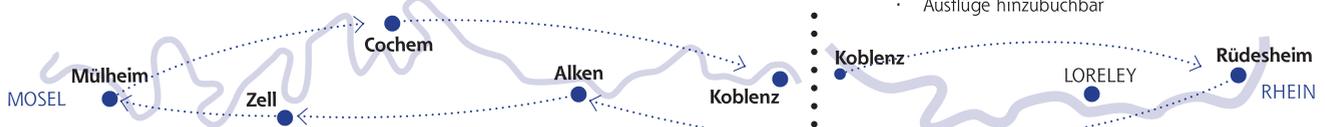
Erleben Sie Rhein und Mosel aus einer völlig neuen Perspektive und bereisen Sie mit dem River Bär traumhafte Orte mit Tradition. Werden Sie Teil unserer exklusiven Loreley-Flusskreuzfahrt mit maximal 60 Personen.

Auf Sie wartet eine besondere Reise mit weltbekannten Sehenswürdigkeiten, abwechslungsreichem Entertainmentprogramm und jede Menge Köstlichkeiten für Körper und Seele. Genießen Sie die einzigartige Atmosphäre des Schiffes auf 4 Sterne Superior Niveau.

Wir freuen uns auf Sie,  
Ihre River Bär Crew

#### DARAUFL DÜRFEN SIE SICH FREUEN:

- Kreuzfahrt ab/bis Mülheim an der Mosel
- Unterbringung in der gebuchten Kabinenkategorie
- Willkommenssekt bei Anreise
- Reichhaltiges Frühstücksbuffet am Morgen
- 4 x kulinarisches Abendessen
- 1 x Kapitän's Dinner, kreiert von einem Sterne Koch
- Täglich wechselnder Aperitif zum Abendessen
- 1 x Cocktailempfang an Deck zur Loreley
- 3 x Mittagmenü mit Dessertbuffet
- 3 x Entertainmentprogramm an den Abenden
- Benutzung der Bordeinrichtungen
- Ein-/Ausschiffungs- und Schleusengebühren inkl.
- Ausflüge hinzubuchbar





## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

#### Samstag, 22. September

17:00 Uhr - Schmerzhaftes Mutter, Vorabendmesse mit Patrozinium und Beginn des Oktoberfestes  
18:15 Uhr - St. Konrad Vorabendmesse

#### Sonntag, 23. September

09:15 Uhr - St. Paulus Heilige Messe  
10:30 Uhr - St. Eligius Hochamt  
14:30 Uhr - Christkönig, Taufe

#### Samstag, 29. September

18:15 Uhr - St. Michael Vorabendmesse zum Patrozinium, Erntedankfest und 60 Jahre Pfarrgemeinde

#### Sonntag, 30. September

09:15 Uhr - Christkönig Heilige Messe  
10:30 Uhr - St. Eligius Hochamt

#### Mittwoch, 3. Oktober

08:30 Uhr - St. Eligius Heilige Messe  
17:00 Uhr - Marienkapelle Fürstenhausen, Eröffnung des Rosenkranzmonats und Lichterprozession

#### Samstag, 6. Oktober

17:00 Uhr - Schmerzhaftes Mutter, Vorabendmesse  
18:15 Uhr - St. Konrad Vorabendmesse

#### Sonntag, 7. Oktober

09:15 Uhr - St. Paulus Heilige Messe  
10:30 Uhr - St. Eligius Prozession zum Franziskusfest anschließend Festhochamt  
14:30 Uhr - St. Eligius, Taufe  
17:00 Uhr - St. Eligius Geistliche Abendmusik

#### Samstag, 13. Oktober

18:15 Uhr - St. Michael Vorabendmesse

#### Sonntag, 14. Oktober

09:15 Uhr - Christkönig Heilige Messe  
10:30 Uhr - St. Eligius Hochamt

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius, Völklingen  
Rathausstraße 22,  
Telefon (06898) 914 68 00

#### Öffnungszeiten:

Mo., Mi. bis Fr.:  
von 9:00 bis 12:30 Uhr  
und Mo., Di. und Do.  
von 15:00 - 17:00 Uhr

Pfarrbüro St. Paulus  
Neckarstraße 1a,  
Telefon (06898) 8 20 68

#### Öffnungszeiten:

Dienstag und Freitag  
von 10:00 - 12:30 Uhr

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

#### Sonntag, 23. September

10:00 Uhr - Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee  
(Erlöserkirche Heidstock)

#### Sonntag, 7. Oktober

10:00 Uhr - Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee  
(Versöhnungskirche VK)

#### Samstag, 13. Oktober

18:00 Uhr - Gottesdienst  
(Erlöserkirche Heidstock)

#### Samstag, 20. Oktober

18:00 Uhr  
Familiengottesdienst

Prädik. Ute Decker  
(Versöhnungskirche Vk)

#### Sonntag, 28. Oktober

11:15 Uhr - Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee, Pfarrerin Wild  
(Erlöserkirche Heidstock)

#### Mittwoch, 31. Oktober

10:00 Uhr - Reformativonstag - Gottesdienst mit Abendmahl und mit dem Chor der Versöhnungskirche anschließend Umtrunk, Pfarrerin Wild  
(Versöhnungskirche VK)

### Jehovas Zeugen

#### Sonntag, 16. September

10:00 Uhr - öffentlicher Vortrag: Beweise deine Loyalität als Christ

#### Donnerstag, 20. September SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | JOHANNES 5-6

19:00 Uhr - Vortragsthema: Folge Jesus aus dem richtigen Beweggrund nach. Einige Jünger dienten Jesus aus selbstsüchtigen Beweggründen. Als sie einmal eine Veranschaulichung nicht richtig verstanden, hörten sie auf, ihm nachzufolgen.

#### Sonntag, 23. September

10:00 Uhr - öffentlicher Vortrag: Beweise für die Existenz Gottes wahrnehmen

#### Donnerstag, 27. September SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | JOHANNES 7-8.

19:00 Uhr - Vortragsthema: Jesus gibt seinem Vater die Ehre  
In erster Linie wollte Jesus den Auftrag Jehovas erfüllen.

#### Sonntag, 30. September

10:00 Uhr - öffentlicher Vortrag: Warum sich von der Bibel leiten lassen?

#### Donnerstag, 4. Oktober SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | JOHANNES 9-10.

19:00 Uhr - Vortragsthema: Jesus kümmert sich um seine Schafe  
Jesus, der Gute Hirte, kennt jedes seiner Schafe – ihre Bedürfnisse, Stärken und Schwächen.

#### Sonntag, 7. Oktober

10:00 Uhr - öffentlicher Vortrag: Machst du Jehova wirklich zu deiner Feste?

#### Donnerstag, 11. Oktober SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | JOHANNES 11-12.

19:00 Uhr - Vortragsthema: Sei mitfühlend wie Jesus  
Warum ist Jesu Mitgefühl so bemerkenswert?

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

#### Sonntag, 16. September

10:00 Uhr - Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion im Bistro

#### Sonntag, 23. September

10:00 Uhr - Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Thailandaktion im Bistro

#### Sonntag, 30. September

10:00 Uhr - Gottesdienst und Kindergruppen

#### Sonntag, 7. Oktober

10:00 Uhr - Gottesdienst mit Mahlfest und Kindergruppen, anschließend Äthiopienaktion im Bistro

#### Sonntag, 14. Oktober

10:00 Uhr - Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend gemeinsames Mittagessen

Family-Café, Seniorensport, Frauengruppe,  
Bibeltreff, Hauskreise, Glaubenskurse  
[www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

Vertragspartner  
aller Kranken-  
und Pflegekassen

– Seniorenpflege

– Krankenpflege

– Behandlungspflege

– Betreuung

– hauswirtschaftliche Versorgung

– Beratung für pflegende Angehörige

– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

**Pflege**  
**Dunkel & Mertes** GmbH  
Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil:  
01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

## “Völklinger Oktoberfest“ der Brass Band Ludweiler

„O'zapft is“ von Freitag, den 5. Oktober bis Sonntag, den 7. Oktober 2018 im beheizten Festzelt zum nunmehr 45. Mal auf dem Marktplatz in Ludweiler. Die Schirmherrschaft hat in diesem Jahr Andreas Willems, der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Ludweiler. 5. Oktober, Freitag um 18:00 Uhr Eröffnung und Fassanstich um 19:30 Uhr.

## Schaffung von Sozial- wohnungen hat Vorrang! Das Land muss die Bundesmittel gezielt im Ballungsraum Saarbrücken einsetzen

### **DIE LINKE.**

Das Land habe jahrelang geschlafen und die öffentlichen Wohnungsbaugesellschaften im Regen stehen lassen.

Es sei ein „schlechter Witz“ gewesen, verbilligte Kredite zu gewähren, wo doch konkrete Zuschüsse zum sozialen Wohnungsbau nötig seien. Deshalb sei es auch kein Wunder, dass die Zahl der vorhandenen Sozialwohnungen erneut gesunken sei. Das Ergebnis sei, dass es im Regionalverband viel zu wenige bezahlbare Wohnungen für alle Arten von Sozialleistungsbeziehenden gäbe. Die vom Regionalverband gewährten Wohnungskosten seien mittlerweile deutlich zu gering, um sich auf dem freien Wohnungsmarkt mit Wohnraum zu versorgen. Wohnungsnot sei mittlerweile das zentrale Problem im saarländischen Verdichtungsraum geworden. Deshalb sei es auch Aufgabe der öffentlichen Hand, den Sozialen Wohnungsbau voranzutreiben. Die kommunalen, bzw. öffentlichen Wohnungsbaugesellschaften seien aber nur in der Lage ihre Aufgabe zu erfüllen, wenn sie die ihnen zustehenden Bundesmittel vom Land auch in vollem Umfang erhielten. Dies sei in der Vergangenheit „versäumt“ worden und deshalb sei es auch nicht verwunderlich, wenn alleine in Saarbrücken bis zu 17.000 bezahlbare Wohnungen fehlten. Die CDU/SPD-Landesregierung sei jetzt in der Pflicht, ihre Fehler und Versäumnisse schnellstmöglich zu korrigieren, so die DIE LINKE abschließend.

### Probleme mit dem PC oder Internet?

**PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.**

#### **PC-Service Harald Buchholz**

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

**Telefon: 0681 – 70 93 64**

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 10/2018, 12. Oktober 2018

**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:** 5. Oktober 2018, 14.00 Uhr



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . .	110	Hornissen/Wespenumsiedlung . . . . .	0157-79317527
Notruf Feuerwehr . . . . .	112	Stadtwerke Völklingen .150-0	
Notarzt/Krankenwagen . . . . .	19222	Stadtwerke Störungsdienst . . . . .	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . .	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . .	150-250
Rettungsleitstelle . . . . .	26900	Amtsgericht . . . . .	20302
Notruf Vergiftungen . . . . .	06841-19240	Agentur für Arbeit . . . . .	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . .	01805-663005	Finanzamt . . . . .	20301
Gesundheitsamt . . . . .	0681-5065437	Postamt Marktplatz . . . . .	50160
Polizei Cloosstr. . . . .	202-0	Zugauskunft . . . . .	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . .	13-0
		Volkshochschule . . . . .	132597
		Stadtbibliothek . . . . .	132433
		Abfallberatung . . . . .	132374
		Touristinfo . . . . .	132800



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

#### **Samstag, 15.09.2018:**

Winterberg-Apotheke  
Kreisstraße 62  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 34 44

#### **Sonntag, 16.09.2018:**

Brunnen-Apotheke  
Am Bahnhof 8  
66265 Heusweiler  
Tel.: (06806) 61 11

#### **Samstag, 22.09.2018:**

Sonnen-Apotheke  
Völklinger Straße 47  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Tel.: (06898) 41 736

#### **Sonntag, 23.09.2018:**

Sonnen-Apotheke  
Deutschherrnstraße 60  
66117 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 52 149

#### **Samstag, 29.09.2018:**

Merkur-Apotheke  
Bismarckstraße 7  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 23 010

#### **Sonntag, 30.09.2018:**

Rats-Apotheke  
Hauptstraße 38  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 31 310

#### **Samstag, 06.10.2018:**

Josef-Apotheke  
Ludweiler Straße 147  
66333 Völklingen-Geislauren  
Tel.: (06898) 97 40 97

#### **Sonntag, 07.10.2018:**

Grüne Apotheke  
Breite Straße 41  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Tel.: (0681) 94 88 690

#### **Samstag, 13.10.2018:**

St. Lukas-Apotheke  
Hochstraße 149  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Tel.: (0681) 77 9 73

#### **Sonntag, 14.10.2018:**

Apotheke am Geller  
Am Geller 2  
66333 Völklingen-Wehrden  
Tel.: (06898) 91 060 91

#### **Samstag, 20.10.2018:**

Hütten-Apotheke  
Bergstraße 78  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Tel.: (0681) 77 61 40

#### **Sonntag, 21.10.2018:**

Hubertus-Apotheke  
Marktstraße 11  
66125 Dudweiler  
Tel.: (06897) 72 00 8

## Programm September/ Oktober 2018:

### Naturfreunde Völklingen-Mitte



Sonntag, 23.09. - Wanderung des Landesverbandes „kleiner und großer Lückner“. Die Strecke beträgt ca. 8,5 km bzw. 16,9 km und wird als

Schwierigkeitsgrad leicht bzw. mittel eingestuft. Treffpunkt ist um 10.00 Uhr auf dem Parkplatz der Pension „Dellborner Mühle“. Am Donnerstag, den 27.09. gibt's im Gruppenabend Zwiebelkuchen und Federweißer. Hierfür ist eine Anmeldung erforderlich. Sonntag, 30.09. - Wanderung „Traumschleife Kaltensteinpfad“. Die Strecke beträgt ca. 7,7 km und wird als Schwierigkeitsgrad mittel eingestuft. Treffpunkt ist um 10.00 Uhr auf dem Parkplatz beim Sport- und Freizeitzentrum in der Dillinger Straße in Lebach. Von Donnerstag, den 11.10. bis Sonntag, den 14.10. findet die mehrtägige Wanderung auf dem „Saar-Hunsrücksteig“ statt. Bei Interesse bitte mit Karsten Diehl in Verbindung setzen.

Ansonsten jeden Donnerstag ab 19.00 Uhr gemütliches Beisammensein im Naturfreundehaus. Zu allen Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen.

Anfragen für Vermietungen des Naturfreundehauses unter der Tel.-Nr. 06898 / 85 20 52



## Junge VHS: 80 neue Angebote

Die Völklinger Junge VHS startet am 17. September ins neue Semester. „Kinder und Jugendliche können aus rund 80 Angeboten auswählen“,

erläutert der Leiter der Jungen VHS Michael Bauer.

Angeboten werden unter anderem Kurse, die im schulischen Alltag helfen oder auf Prüfungen vorbereiten wie zum Beispiel der „Computer-Surfschein“ oder das Webinar zur Vorbereitung auf das schriftliche Mathematik-Abitur.

Schnuppertermine ermöglichen es, verschiedene Sportarten mit Völklinger Vereinen auszuprobieren. Möglich sind Turmspringen, Schnuppertauchen, Kanufahren, Basketball, Tennis oder Angeln. Besonders groß ist das Angebot an Tanzkursen mit dem TSC Royal Völklingen, das vom Hip-Hop, dem Jazz- und Modern-Dance bis hin zu lateinamerikanischen Standardtänzen reicht.

Die Anzahl der Exkursionen wurde ausgebaut. So geht es zum Beispiel in einer Taschenlampenführung zum Weltkulturerbe Völklinger Hütte. Eine Nachtführung hat den Saarbrücker Zoo zum Ziel. Auch eine Fledermauswanderung steht auf dem umfangreichen neuen Programm.

Im kreativen Bereich gibt es zahlreiche neue Angebote: die Herstellung duftender Naturseifen sowie von Schmuck gehört dazu. In einer Zirkusschule können Jugendliche das Jonglieren und Balancieren lernen. Möglich ist zudem die Teilnahme an der VHS-Jugendtheatergruppe.

Das Programmheft mit vielen weiteren Angeboten für das 2. Semester 2018 wird in Schulen verteilt oder kann bei der VHS Völklingen, Altes Rathaus, 66333 Völklingen, Tel.06898/132597, E-Mail vhs@voelklingen.de angefordert werden. Im Internet kann man das Programmheft auch herunterladen: <http://vhs.voelklingen.de>. Anmeldungen sind online möglich.

### Sie wollen den Wert Ihrer Immobilie wissen?

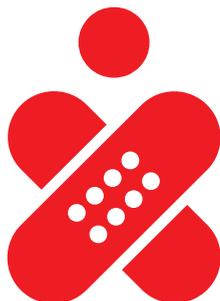
**Wertschätzung Saarlandweit**  
nur 420 € inkl. Ortstermin

- Tel. 0 68 09 / 9 97 93 25
- [www.bauberatung-saar.de](http://www.bauberatung-saar.de)

**Bauberatung**  
Saar



# Schutz ist einfach.



[sparkasse-saarbruecken.de](http://sparkasse-saarbruecken.de)

Wenn man sich selbst und seine Familie im Fall der Fälle finanziell versorgt weiß. Zum Beispiel bei Arbeitskraftverlust, Pflege, im Trauerfall oder bei Krankheit. Wir beraten Sie gerne.

Sparkassen-  
Einkommensschutz.

Wenn's um Geld geht  
 Sparkasse  
Saarbrücken